

文件 S/5018*

一九六一年十二月十一日葡萄牙代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六一年十二月十一日]

茲奉我國政府訓令謹以下列各點通知閣下。

印度聯邦抱着敵對態度，意欲武裝侵略葡萄牙領土，自從本代表團一九六一年十二月八日致函[S/5016]安全理事會以來，繼續在印葡邊境大量增加陸、海、空軍。在這方面，據葡萄牙政府所得情報，人數在二千以上的印度第五十傘兵旅已被調派到很近葡萄牙邊境的浦納(Poona)地方。此外並有步兵單位和裝甲部隊被調至接近葡萄牙邊境的 Belgaum。負責指揮進攻和侵略的是 J. N. Chaudhuri 中將。

同時，印度軍隊一再侵犯葡萄牙邊境和領空，其態度顯為挑釁。例如印度空軍於十二月九日在葡領 Palem 上空空襲後再對印度領土開火，製造出好像是葡萄牙挑釁的模樣。印度軍用機飛過葡萄牙領土，攝取照片並掃射葡萄牙船隻，致使平民有傷。靠近葡萄牙邊境的印度村莊已掘好塹壕；村內居民也接到撤退

的命令。葡萄牙部隊至今未曾報復這些和其他挑釁行動，原因是要證明其和平意旨。最後，印度的宣傳機關繼續進行其激烈的指控運動，大談指為葡萄牙所造成但事實上並未發生的種種事件，葡萄牙政府最鄭重激烈地否認那些事件。目前在哥阿的若干外國記者所發表的公平獨立的言論可以證明此點。

在這種情況下，並根據聯合國憲章第三十五條第一項規定，葡萄牙政府為了安全理事會可能認為有用的任何目的，特再度提請理事會注意上述各項事實，因為葡萄牙政府認為印度政府立刻就要開始對葡萄牙領土作軍事侵略與攻擊。

遵奉我國政府命令，敬請閣下立即將本函分發安全理事會各理事。

葡萄牙駐聯合國常任代表

(簽名) Vasco VIEIRA GARIN

* 經照文件 S/5018/Corr.1 改正。

文件 S/5020

一九六一年十二月十二日印度代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六一年十二月十三日]

謹奉本國政府命令將下列各點通知閣下。

印度於一九四七年八月間獨立，那是印度領袖與聯合王國政府間和平談判的結果。

在印度獨立時，印度大陸上有些法國和葡萄牙殖民領土。印度政府當然希望印度大陸上這些殖民統治的殘餘可以早日消失，把權力和平有秩序地移交。

印度政府深信殖民地地區可以靠友好談判達成獨立，因為和平移交權力，對於前殖民國家和新獨立的人民都有益處，印度政府對因此與法國和葡萄牙殖民國家談判，謀求和平解決印度大陸上殖民統治殘跡的問題。

由於印度和法國兩政府間的友好談判，法國政府同意把印度大陸上法國殖民地地區的管理權在一九五四年十月向印度政府作事實上的移交。法國政府現正採取行動，來完成將其前殖民領土移交印度政府的法律手續。

一九四九年印度政府在葡萄牙設置外交使館，發起大致類似與法國政府所舉行的友好談判，以謀印度大陸上葡萄牙殖民領土的和平移交。但是葡萄牙政府不僅拒絕與印度政府討論此事，甚至拒絕考慮終止印度大陸上零星地區的殖民統治問題。葡萄牙政府這種不友好而且時常是令人討厭的態度，使得這種談判在

一九五三年終止。設法謀求和平移交葡萄牙在印度大陸上殖民地地區的企圖與希望，就此都成爲泡影。

自那時以來，葡萄牙在印度大陸上這些外人管理的哥阿、達曼和迪烏等地區內所執行的統治，是以壓制和殘暴爲特徵。領土居民對於行政無權過問。政治與公共活動完全受壓制，更無公民自由可言。要求公民自由的人都受處厲害的刑罰。沒有武器的和平遊行示威的人遭受冷血殺害。囚犯有的受苦刑，有的被傷殘，有的被殺害。違反邊境的情事時時發生，因之引起意外事件。由於異族統治和這種統治的壓制性，葡萄牙的幾處殖民領土對印度人民就成了一種經常的刺激。

閣下是知道的，大會在決議案一五一四(十五)表示深信解放過程不能抗拒，也不能倒轉，爲避免嚴重危機起見，殖民主義必須終止。大會並曾宣稱各民族之受異族奴役、統治與剝削，乃是否定基本人權及違反聯合國憲章，並且是促進世界和平與合作的障礙。大會宣稱以局部破壞或全部破壞國家統一及領土完整爲目的的企圖，與聯合國憲章的宗旨和原則不相符合。大會在另一個決議案(一五四二(十五))內承認想望獨立是受殖民統治人民的正當願望。由此可知，這個決議案拒絕接受葡萄牙所宣揚哥阿及其他殖民地是“葡萄牙海外行省”的謬論。閣下是知道的，這兩決議案的原則又經大會第十六屆會的決議案一六五四(十六)予以重申。

葡萄牙政府對不但繼續藐視聯合國的各決議案，以武力來維持哥阿、達曼、迪烏和其他殖民地地區裏的壓制政府，而且最近還在印度領海上採取侵略行動。一九

六一年十一月十七日駐在 Anjidiv 島上的葡萄牙軍隊向一隻印度客船開火。這隻船是在多少年來已定的航程上航行。印度客船 Sabarmati 並沒有得到警告，就受擊襲，機師的餐室是炮火的目標。一個子彈擊中二等機師一人。子彈並不是普通步槍的子彈，是發自一種更爲可怕的武器。十一月二十四日印度的一隻漁船在捕魚歸來時又受同一島上發射出來的鎗擊。一顆子彈擊中漁船，另一顆打死了印度漁夫一人。

印度政府透過阿拉伯聯合共和國大使館，向葡萄牙政府抗議這種無由侵略與肆意殺害及殘傷從事正常職業的和平印度平民的行爲。

就是現在葡萄牙仍未停止這類侵略行動，並且還繼續各種準備和侵略與侵犯印度領土的行動。印度政府獲有可靠的報告，葡萄牙當局在它印度屬地裏加緊壓迫和施用恐怖手段，並且大量增加軍隊。印度村莊和平民仍受侵害，葡萄牙軍隊駐紮在邊境上的若干據點，來威脅恫嚇哥阿、達曼及迪烏各殖民地的居民和住在邊境地區印度境內的居民。我們沒有軍隊駐留在邊境上。鑒於葡萄牙的這些侵略行動和種種準備，印度政府不得不把印度軍隊調往哥阿附近。就是印軍的出現也未能阻止葡萄牙人，因爲近在十二月十日他們仍然調集大量軍隊，施用壓制手段，並向印度村莊開火，深入印度領土。

本人奉我國政府命令，謹請閣下將本函分發安全理事會各理事。

印度駐聯合國常任代表
(簽名) C. S. JHA

文件 S/5022

一九六一年十二月十三日印度代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六一年十二月十三日]

茲奉印度政府命令將下列各點通知閣下。

印度政府已經看到葡萄牙駐聯合國常任代表十二月八日致安全理事會主席的信[S/5016]，其中提到被指爲印度政府及其軍隊的若干計劃以及所謂的邊境事件。印度政府已仔細調查這些指控，查悉此種指控全無根據，完全是出於惡意。

葡萄牙代表的信中提到印度海軍單位最近幾天的調動。這種說法完全曲扭已經本代表團在前一封中所陳述的事實。情形正相反。葡萄牙軍隊向在印度海岸航行傳統正常航程的印度商船開火。印度的漁夫們從事於他們世代相傳的漁業，航行自己的漁船也受到了鎗擊，其中一人殞命。葡萄牙的戰艦巡哨印度海岸，